

Äldrerådet - Vanhusneuvosto

Tid/Aika 8.9.2022 kl. / klo 14.04 – 15.53

Plats/Paikka Kosthälli kabinett / kabinetti

Ordinarie / Varsinainen

- Marianne Isaksson-Heimberg, Ekenäs pensionstagare, ordf./pj
- Frank Lindholm, Pojo pensionärer, viceordf./varapj
- Isa Forsbäck, Ekenäs pensionärer
- Rauno Gillsten, Karjaan-Pohjan eläkeläiset
- Bernhard Lundström, Tenala-Bromarf pensionärer

- Marika Törnqvist-Björklund, Raseborgs stad
- Harry Yltävä, Raseborgs stad
- Tina Collan-Weber, Raseborgs stad, sekreterare/sihteeri

Ersättare / Varajäsen

- Tor Werner, Karis pensionärer
- Wiva Stenvall, Billnäs pensionärsförening
- Anneli Böckerman, Karis svenska pensionstagare
- Ann-Maria Grims, Karjaa-Pinjaisten eläkkeensaajat
- Sven-Olov Ingelin, Österby pensionärer

- Jan-Mikael Ekholm, Raseborgs stad
- Mats Lagerstam, Raseborgs stad

1. Utlåtande till tekniska nämnden gällande handikappvänlig ramp vid Knipans badstrand //

Lausunto tekniselle lautakunnalle koskien luiska liikuntarajoitteisille Knipanin uimarannalle

- Diskussion fördes och äldrerådet samtycker med beredningen med några förbättringsförslag som antecknas i utlåtandet
//
Keskustelua käytiin ja vanhusneuvosto yhtyy valmisteluun lisättyinä muutamilla lausuntoon merkittävillä parannusehdotuksilla

2. Utlåtande om kriterierna för beviljande av gemensamma social- och hälsovårdstjänster inom Västra Nylands välfärdsområde och om kriterierna för beviljande av tjänster inom Västra Nylands välfärdsområde (bilaga 8 st.), ett informationsmöte per Teams ordnas 19.9 kl. 15//

Lausunto Länsi-Uudenmaan hyvinvointialueen yhteisten sosiaali- ja terveystalveluiden myöntämisen perusteisiin ja Länsi-Uudenmaan hyvinvointialueen ikääntyneiden palveluiden myöntämisen perusteisiin (liite 8 kpl), informaatiotilaisuus järjestetään 19.9. klo 9 Teams-yhteydellä

- Vi läser materialet, som kommer att översättas till svenska och den svenska versionen ska vara klar 14.9. Vi deltar också i informationstillfället 19.9 och håller ett extra möte måndag 26.9 där vi behandlar ärendet och skriver utlåtandet.



//

Luemme aineiston, joka käännetään ruotsiksi, ruotsinkielisen version tulee olla valmis 14.9. Osallistumme myös tiedotustilaisuuteen 19.9. ja pidämme maanantaina 26.9. ylimääräisen kokouksen, jossa käsittelemme asiaa ja kirjoitamme lausunnon.

- Tina har kontrollerat att alla ordinariemedlemmar i äldrerådet får delta i infotillfället 19.9 och har meddelat medlemmarna detta. Teams-länken finns i inbjudan Tina har skickat till ordinariemedlemmarna.

//

Tina on varmistanut, että kaikki vanhusneuvoston varsinaiset jäsenet saavat osallistua tilaisuuteen 19.9. ja ilmoittanut tästä jäsenille. Teams-linkki löytyy kutsusta, jonka Tina on lähettänyt varsinaisille jäsenille.

3. Skrivelse till stadsstyrelsen om äldrerådets önskan om närvaro- och yttranderätt i stadsstyrelsen och viktiga nämnder //

Vanhusneuvoston kirjelmä kaupunginhallitukselle, jossa se toivoo osallistumis- ja puheoikeutta kaupunginhallituksessa ja tärkeissä lautakunnissa.

- Diskussion fördes och skrivelsen sänds till stadsstyrelsen.

//

Asiasta keskusteltiin, ja kirjelmä lähetetään kaupunginhallitukselle.

4. Skrivelse till stadsstyrelsen i hyresfrågan för pensionärsföreningar //
Kirjelmä kaupunginhallitukselle eläkeläisyhdistysten vuokra-asiassa

- Tina skriver ett utkast och skickar för kommentarer till äldrerådets ordinarie medlemmar.

//

Tina kirjoittaa luonnoksen ja lähettää sen kommentoitavaksi vanhusneuvoston varsinaisille jäsenille.

5. Information om "De gamlas vecka: Alla åldrars rätt – Tillsammans i naturen" som firas 2-9.10.2022 (bilaga) //

Tietoa tapahtumasta "Vanhustenviikko: Yhdessä luontoon – joka iän oikeus", joka vietetään 2.-9.10.2022 (liite)

- Det är pensionärsföreningarnas uppgift att fira veckan bland sina medlemmar, äldrerådets uppgift är att informera om motsvarande evenemang till rådets medlemmar som för informationen till sina respektive föreningar.

//

Eläkeläisyhdistysten tehtävänä on juhlistaa viikkoa jäsentensä kesken.

Vanhusneuvoston tehtävänä on tiedottaa vastaavista tapahtumista neuvoston



jäsenille, jotka vievät tietoa yhdistyksilleen.

**6. Ikäinstituuttis kampanj "Gå ut med den äldre" 7.9 -7.10.2022 (bilaga) //
Ikäinstituutin kampanja "Vie vanhus ulos" 7.9.-7.10.2022 (liite)**
[Etusivu - Vie Vanhus Ulos](#)

- Det är Kraft i åren-projektets och föreningarnas "Stöd till de äldre" samt församlingarnas och pensionärsföreningarnas uppgift att ordna dessa. Äldrerådets uppgift är att informera pensionärsföreningarna om att sådana evenemang ordnas.
//
Voimaa vanhuuteen -hankkeen ja yhdistysten "Ikääntyneiden tukeminen" sekä seurakuntien ja eläkeläisyhdistysten tehtävä on niiden järjestäminen. Vanhusneuvoston tehtävänä on tiedottaa eläkeläisyhdistyksille tällaisten tapahtumien järjestämisestä.
- Mats Lagerstam föreslog att detta i fortsättningen kunde uppmärksammas i t.ex. skolorna genom att förverkliga det som ett projekt där eleverna går ut med åldringar. Tina meddelar bildningens administration för planering till nästa år.
//
Mats Lagerstam ehdotti, että tähän voitaisiin jatkossa kiinnittää huomiota esimerkiksi kouluissa toteuttamalla se hankkeena, jossa oppilaat menevät vanhusten kanssa ulos. Tina ottaa yhteyttä sivistyksen hallintoon, jotta asiaa voidaan suunnitella ensi vuotta ajatellen.

**7. Hyvä ikä och Fysioterapi & rehabilitering-mässor i Helsingfors 28-29.9.2022 (bilaga) //
Hyvä ikä ja Fysioterapia & Kuntoutus-messut Helsingissä 28-29.9.2022 (liite)**

- För kännedom ifall pensionärsföreningarna vill informera sina medlemmar.
//
Tiedoksi, jos eläkeläisyhdistykset haluavat tiedottaa jäsenilleen.

8. Övriga ärenden //
Muut asiat

- På många ställen i Raseborg är t.ex. övergångsställenas trottoarkanter för höga för rullstols- och rollatorbundna (Mats Lagerstam)
=> äldrerådet uppmanar handikapprådet att göra en skrivelse som sedan äldrerådet ger sitt samtycke till
=> Marika T-B för ärendet till handikapprådets möte 12.9
//
*Jalkakäytävien reunukset esim. suojateiden kohdalla ovat Raaseporissa monin paikoin liian korkeita pyörätuolilla ja rollaattorilla liikkuville (Mats Lagerstam)
=> vanhusneuvosto kehottaa vammaisneuvostoa laatimaan kirjelmän, johon*



vanhusneuvosto antaa suostumuksensa

= > Marika T-B vie asian vammaisneuvoston kokoukseen 12.9.

- Nya Fokus-kulturhusets anpassning för rörelsehindrade, synskadade och hörselskadade (Marika T-B)
=> haft ett möte med bl.a. stadens, stiftelsens, arkitektens representanter där man gått igenom de brister som finns och som bör åtgärdas så att en offentlig byggnad kan användas av alla invånare
=> viktigt att sådana ärenden beaktas redan i planeringskedet och av beställaren
=> samma gäller det nya muséet Chappe
=> handikapprådet får som uppdrag att kontrollera att dessa ärenden beaktats i Chappe
=> Marika T-B för ärendet till handikapprådets möte 12.9

//

Uuden Fokus-kulttuuritalon sopeuttaminen liikuntarajoitteisille, näkövammaisille ja kuulovammaisille (Marika T-B)

= > on ollut tapaaminen mm. kaupungin, säätiön, arkkitehdin edustajien kanssa, jossa on käyty läpi puutteet, jotka olisi korjattava siten, että julkinen rakennus on kaikkien kuntalaisten käytettävissä

= > tärkeää, että tilaaja ottaa tällaiset asiat huomioon jo suunnitteluvaiheessa

= > sama koskee uutta Chappe-museota

= > vammaisneuvoston saa tehtäväksi tarkistaa, että nämä asiat otetaan huomioon Chapessa

=> Marika T-B vie asian vammaisneuvoston kokoukseen 12.9.

- Marianne I-H har deltagit i Västra Nylands välfärdsområdets strategiseminarium i Esbo 6.9, det var ett bra tillfälle och deltagarna framförde många förbättringsförslag.

//

Marianne I-H on osallistunut Länsi-Uudenmaan hyvinvointialueen strategiaseminaariin Espoossa 6.9. Tilaisuus oli hyvä, ja osallistujat toivat esille

monia hyviä parannusehdotuksia.

9. Nästa möte måndag 26.9.2022 kl. 13.30 Kosthålli kabinett //

Seuraava kokous maanantaina 26.9.2022 klo 13.30 Kosthålli kabinetti

- Därpå följande möte i början av november hålls i nya Fokus-kulturhuset i Karis
=> Tina kollar datum och bokar rum samt en rundvandring i Fokus

//

Sitä seuraava kokous marraskuun alussa järjestetään uudessa Fokus-

kulttuuritalossa Karjaalla = > Tina varmistaa päivämäärän ja varaa tilan sekä esittelykierroksen Fokuksessa